No. 051

数字のイディオム40(second to none・at sixes and sevens…)

0から100万まで、数字を使ったイディオム40。日本語と数字が同じもの・ズレるものを区別して、数字ごと正確に覚える。

Web版はこちら

ここだけ3行

1 数字は1つ違えば別物。on cloud nine・in seventh heaven
2 日本語と数字がズレる組(十中八九=nine times out of ten)が狙われる
3 second to none は「誰にも負けない」。否定語 none に注意

◆ 日本語と英語の数字くらべ

同じ発想もあれば、数字がズレるものもある

日本語	英語	数字は？
一石二鳥	kill two birds with one stone	同じ
三度目の正直	Third time's the charm.	同じ
三人寄れば文殊の知恵	Two heads are better than one.	3人→2人
十中八九	nine times out of ten	10回中9回
人の噂も七十五日	a nine days' wonder(近い表現)	75日→9日
似たり寄ったり	six of one and half a dozen of the other	6と半ダース(同じ数)

◆ ① zero・one・first の10

10

「ゼロ」は照準、「1」は唯一・振り出し

- **zero in on** ★★☆ … ～に的を絞る
  照準を合わせる
  The police zeroed in on the suspect.
  警察は容疑者に的を絞った。
- **zero tolerance** ★★☆ … (違反を)一切容赦しないこと
  zero-tolerance policy=違反を一切認めない方針
  The school has zero tolerance for bullying.
  その学校はいじめを一切許さない。
- **one in a million** ★★☆ … めったにない人・物／逸材
  100万に1つ
  She's one in a million.
  彼女はめったにいない逸材だ。
- **one of a kind** ★★☆ … 唯一無二の人・物
  同じ種類は1つだけ
  My grandmother was one of a kind.
  祖母はほかにいない人だった。
- **back to square one** ★★★ … 振り出しに戻って
  square=マス目。由来は諸説あり
  The plan failed, so we're back to square one.
  計画は失敗し、振り出しに戻った。
- **in one piece** ★★☆ … 無事に／壊れずに
  1つのかたまりのまま
  The vase arrived in one piece.
  花びんは割れずに届いた。
- **for one thing** ★★★ … 1つには
  理由を挙げる。for another(もう1つには)と組む
  I can't go. For one thing, I have no money.
  行けない。1つにはお金がない。
- **one way or another** ★★☆ … 何とかして／いずれにせよ
  何らかの方法で
  One way or another, I'll finish it.
  何とかして終わらせる。
- **first things first** ★★☆ … まず大事なことから
  優先順位の確認
  First things first — let's eat.
  まず大事なことから。食べよう。
- **firsthand** ★★☆ … 直接に／じかに
  at first hand も同じ。⇔ secondhand(間接的に)
  I learned firsthand how hard farming is.
  農業の大変さを身をもって知った。

◆ ② two・second・half の11

11

「2」は迷い・協力、「second」は2番手

- **kill two birds with one stone** ★★★ … 一石二鳥
  日本語とまったく同じ発想
  Biking to school kills two birds with one stone.
  自転車通学は一石二鳥だ。
- **in two minds** ★★☆ … 迷って／決めかねて
  英。米では of two minds
  I'm in two minds about the trip.
  旅行に行くか迷っている。
- **Two heads are better than one.** ★★★ … 三人寄れば文殊の知恵
  日本語は3人、英語は2人
  Let's work on it together. Two heads are better than one.
  一緒にやろう。三人寄れば文殊の知恵だ。
- **It takes two to tango.** ★★☆ … 片方だけの責任ではない
  タンゴは2人で踊る。1950年代の歌から広まった
  Don't just blame him. It takes two to tango.
  彼だけを責めるな。双方に責任がある。
- **put two and two together** ★★☆ … (状況から)推測する
  2と2を足して4を出す
  I put two and two together and guessed the truth.
  状況から真相を推測した。
- **two-faced** ★★☆ … 裏表のある
  顔が2つある
  I don't trust him. He's two-faced.
  彼は信用できない。裏表がある。
- **second to none** ★★★ … 誰にも劣らない
  none(誰も)に次ぐ2番目=実質1番
  Her cooking is second to none.
  彼女の料理は誰にも負けない。
- **second nature** ★★☆ … 習い性／身についたこと
  be second nature to A=Aにとって自然なこと
  Typing is second nature to me.
  タイピングは体が覚えている。
- **on second thought** ★★★ … 考え直して
  米。英 on second thoughts
  On second thought, I'll stay home.
  やっぱり家にいる。
- **half the battle** ★★☆ … 半分勝ったも同然
  戦いの半分
  Getting started is half the battle.
  始めてしまえば半分終わったも同然。

☐ **fifty-fifty** ★★☆ … 五分五分の／折半で
a fifty-fifty chance／go fifty-fifty
It's a fifty-fifty chance.
確率は五分五分だ。

◆ ③ three〜nine の11 11

7は天国、9は最高、6と7は混乱

☐ **Third time's the charm.** ★★☆ … 三度目の正直
米。英 Third time lucky.
I failed twice, but third time's the charm.
2回落ちたが、三度目の正直だ。

☐ **on all fours** ★★☆ … 四つんばいで
fours＝両手両ひざ
The baby crawled on all fours.
赤ちゃんが四つんばいで進んだ。

☐ **take five** ★★☆ … ちょっと休憩する
「5分休む」から
OK, everyone, let's take five.
はい、皆ちょっと休憩しよう。

☐ **high five** ★★☆ … ハイタッチ
「ハイタッチ」は和製英語
The players gave each other high fives.
選手たちはハイタッチした。

☐ **a nine-to-five job** ★★☆ … (9時5時の)定時の仕事
定時の仕事
He quit his nine-to-five job to become a chef.
彼は定時の仕事を辞めて料理人になった。

☐ **at sixes and sevens** ★★☆ … 混乱して／ばらばらで
主に英。さいころ賭博が由来とされる(諸説あり)
After the move, everything was at sixes and sevens.
引っ越し後、何もかもめちゃくちゃだった。

☐ **six of one and half a dozen of the other** ★☆☆ … 似たり寄ったり／どっちもどっち
6と半ダースは同じ数
Bus or train? It's six of one and half a dozen of the other.
バスか電車か？どっちも同じだ。

☐ **a sixth sense** ★★☆ … 第六感
五感の次
Dogs seem to have a sixth sense for danger.
犬には危険を察する第六感があるようだ。

☐ **in seventh heaven** ★★☆ … 有頂天で
最高の天＝第七天とする宗教の考えから
She was in seventh heaven after winning.
優勝して彼女は有頂天だった。

☐ **on cloud nine** ★★★ … 有頂天で
由来は諸説あり。数字は9
I was on cloud nine when I passed.
合格して有頂天だった。

☐ **dressed to the nines** ★★☆ … 着飾って
由来は諸説あり
Everyone was dressed to the nines for the party.
皆パーティーのために着飾っていた。

◆ ④ ten 以上の8 8

大きな数＝「確率」「誇張」「ありふれた」

☐ **ten to one** ★★★ … 十中八九／きっと
賭けの倍率(10対1)から
Ten to one he'll be late again.
十中八九、彼はまた遅れる。

☐ **nine times out of ten** ★★★ … 十中八九／たいてい
10回中9回
Nine times out of ten, the first answer is right.
たいてい最初の答えが正しい。

☐ **A stitch in time saves nine.** ★★☆ … 早めの手当てが大きな手間を省く
今の一針が後の九針を省く
Fix the leak now. A stitch in time saves nine.
今のうちに雨漏りを直そう。早めの手当てが肝心だ。

☐ **a dime a dozen** ★★☆ … ありふれた／二束三文の
米。dime＝10セント硬貨
Cheap umbrellas are a dime a dozen.
安い傘はどこにでもある。

☐ **forty winks** ★☆☆ … うたた寝／ひと眠り
wink＝まばたき。catch forty winks
I caught forty winks on the train.
電車でひと眠りした。

☐ **twenty-four seven** ★★★ … 24時間年中無休で／四六時中
24/7 と書く。1日24時間・週7日
The store is open twenty-four seven.
その店は24時間年中無休だ。

☐ **not in a million years** ★★☆ … 絶対に〜ない
100万年たっても
I'd never do that, not in a million years.
そんなこと絶対にしない。

☐ **a nine days' wonder** ★☆☆ … 一時的な評判／すぐ忘れられる話題
≒ 人の噂も七十五日。主に英
The scandal was a nine days' wonder.
その騒ぎはすぐに忘れられた。

◆ 数字で意味が逆転！対決5 5

片方を覚えたらもう片方もセットで

☐ **one in a million**	めったにない逸材	vs **a dime a dozen**	ありふれた
	珍しいか、どこにでもあるか		
☐ **firsthand**	直接に	vs **secondhand**	間接的に／中古の
	何人の手を経たか		
☐ **ten to one**	十中八九	vs **one in ten**	10に1つ
	語順で確率が正反対		
☐ **second to none**	誰にも劣らない	vs **second-rate**	二流の
	none なら最高、rate なら二流		
☐ **in two minds**	迷って	vs **of one mind**	意見が一致して
	心が2つか1つか		

基数か序数か：数字の「形」まで問われる
基数(nine・one)を使う：on cloud **nine**、back to square **one**、ten to **one**。序数(seventh・second)を使う：in **seventh** heaven、**second** to none、a **sixth** sense。「〜番目」の意味がある所だけ序数と考えると整理できる。

◆ ここでミスる！数字と形のひっかけ5 5

☐ ✕ ~~She is second to anyone.~~
○ She is second to none.
none(誰にも)負けない

☐ ✕ ~~I was on cloud seven.~~
○ **I was on cloud nine.**
雲は9。7は seventh heaven

☐ ✕ ~~He was in seven heaven.~~
○ **He was in seventh heaven.**
序数(seventh)にする

☐ ✕ ~~kill two birds by one stone~~
○ **kill two birds with one stone**
道具の with

☐ ✕ ~~I gave him a high touch.~~
○ **I gave him a high five.**
「ハイタッチ」は和製英語

◆ 確認テスト10問

1 As a tennis player, she is second to ＿＿.
a one　b first　c all　d none

2 I passed the exam and I'm on cloud ＿＿!
a one　b ten　c seven　d nine

3 The deal fell through, so we're back to square ＿＿.
a zero　b one　c first　d two

4 Souvenirs like these are a ＿＿ a dozen.
a penny　b dollar　c dime　d cent

5 I'm in two ＿＿ about whether to go abroad.
a heads　b hearts　c minds　d thoughts

6 On second ＿＿, let's take a taxi.
a idea　b time　c thought　d mind

7 I don't know which to choose. It's six of one and half a ＿＿ of the other.
a ten　b dozen　c score　d hundred

8 Don't blame only her. It takes two to ＿＿.
a sing　b dance　c tango　d talk

9 After the long trip, we got home in one ＿＿.
a part　b time　c piece　d body

10 The singer was dressed to the ＿＿ for the awards.
a nines　b tens　c fives　d sevens

◆ 解答

1 none 誰にも劣らない＝second to none
2 nine 有頂天＝on cloud nine
3 one 振り出し＝back to square one
4 dime ありふれた＝a dime a dozen
5 minds 迷って＝in two minds
6 thought 考え直して
7 dozen 6と半ダース＝同じ
8 tango 片方だけの責任ではない
9 piece 無事に＝in one piece
10 nines 着飾って＝dressed to the nines

もっと無料で学ぶなら
原田英語.com
究極の英単語帳(PDF印刷)・共テ単 キョウテタン・共通テスト満点チートシート・英文法大全・英作文超絶採点くん・時事英語ナビ…
受験に役立つ無料の英語アプリと、約2,800本の記事。
原田英語.com
ほかのチートシート
(全439本・無料)